

Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JE TSUO BLŌ NYA TOMI KƐ HA ADESA HE BLŌHI

NYA TSƆƆMI

Be abɔ nɛ a le odehe si himi nɛ Mawu bɔ adesahi tsuo nɛ a hi si nɛ je mi, nɛ e ha nɔ tsuaa nɔ he blɔhi sɔsɔɛ, nɛ nɔ ko be he blɔ nɛ e kpɔɔ nɛ a dɛ ɔ, e ji he jɔmi kɛ dami same yemi kɛ tue mi jɔmi a sipoku nɛ je mi.

Be abɔ nɛ adesa he blɔhi a nɔ tue gbomi kɛ he guɛ gbemi wo basabasa ni peemihi kɛ ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngɔ nɔ kaa jehane ɔ, adesa maa ye gbeye kɛ ohia nɔ kunimi, nɛ e ma na hemi kɛ yemi kɛ nya kɛ tu munyu, nɛ ene ɔmɛ ji nimli gu ɔmɛ a hiami nihi nɛ pe kulaa.

Be abɔ nɛ, ke nɔ ko hɛwi nɔ ko ɔ, e be gidigidi nɔ ko pee kaa e nyagbe he pulemi nɔ kɛ si yi kpeti wawe nɔ yemi kɛ nɔ nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pɛ kɛ pee adesa he blɔhi a he fami nɔ.

Be abɔ nɛ kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blɔ nya kɛ ha ma kɛ ma a kake peemi nɔ yami.

Be abɔ nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi kɛ yemi nɔ mi ekohu nɛ Womi ɔ mi, nɛ adesa he blɔhi kledɛɛ nɛ e nɛ, kɛ odehe nɛ e ji, kɛ e he jua wami, kɛ nyumu kɛ yo a he blɔ sɔsɔɛ nɛ a hɛɛ ɔ, a fia pɛɛ si kaa a maa bɔ mɔde nɛ a ha nɛ adesa kake peemi kɛ si himi kpakpa nɛ ya nɔ nɛ he jɔmi mi.

Be abɔ nɛ mahi nɛ nɛ Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngɔ nɔ ka a ma tsu ni kɛ na je mi tsuo bumi kɛ ha adesa he blɔhi kɛ e he jɔmi kledɛɛ ɔmɛ a nɔ yemi.

Be abɔ nɛ, loko si womi nɛ ɔ ma tsu ni ɔ lɛɛ nɔ nɛ he hia pe kulaa ji kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ nu kikɛmɛ a he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blɔ Nya Tomi kɛ Ha Adesa He Blɔhi nɛ ɔ,

akɛnɛ e ji blɔ nya tomi kɛ ha nimli adesahi tsuo kɛ mahi kulaa he je ɔ, nɔ fɛɛ nɔ kɛ asafo tsuaa asafo nɛ wo kikɛmɛ a Blɔ nya tomi nɛ ɔ ngɔ ma e hɛ mi be fɛɛ be. E bɔ e he ni tsumi he mɔde, e gbo e tsɔɔmi kɛ tsɔsemi he dengme, nɛ e gu blɔhi nɛ ma wo nɔ yami kɛ ba nɛ mahi kɛ zugbahi a kpeti nɔ, kɛ na bumi ha adesa he blɔhi kɛ he jɔmi kɛ gu ene ɔmɛ a nɔ loko ji je tsuo, kɛ mahi nɛ nɛ Kpe ɔ mi tete a mi bime kɛ mahi nɛ nɛ a nɔ yemi sisi a mi bime ma yɔse nɛ a maa ye nɔ saminya.

Fieɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bɔ mɛ nɛ nɔ fɛɛ nɔ e ye e he, nɛ nɔ tsuaa nɔsɔ nɛ odehe si himi kɛ he blɔhi a blɔ fa mi. A bɔ mɛ kɛ nɔ se kɔmi kɛ he nule juɛmi, nɛ e hia kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ e na nyemi suɔmi kɛ ha nɔ tsuaa nɔ.

Fieɛmi 2

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ a je ngɔ tsɔɔ nɛ womi nɛ ɔ mi a he blɔ, nɛ nɔ ko kulaa kɔ we he nɛ nɔ ko je he, bɔ nɛ nɔ ko e he womi nɛ, nyumu loo yo nɛ e ji, gbi nɛ e tuɔ, jami mi nɛ e nɛ, ma mi sane yemi loo juɛmi kpa ko nɛ e hɛɛ, ma nɔ loo asafo mi nɛ e je, weto ni nɛ e nɛ, nɔ ko nɛ kɔɔ e fɔmi loo e blɔ nya kpa ko nɛ e hɛɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be ne tsɔɔ kaa nge nɔ ko e ma mi he ne e je he je ɔ, blɔ nya tomi ne ɔ se e he. Jame a ma a nge e he nɔ yee jio, a nge e nɔ yee jio, e nge he wami ko sisi nge blɔ ko nɔ jio, e sane yemi ke e mlaa ne e yeɔ, aloo e ke ma kpahi a kpeti blɔ nya tomi kɔ we blɔ nya tomi ne ɔ he nɔ ko kulaa.

Fiɛmi 3

Nɔ fɛɛ nɔ nge wami ke he nɔ yemi ke e yiwa nami he fami he blɔ.

Fiɛmi 4

A be nɔ ko nɔ ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi ke nyɔgue jua yemi pesepese.

Fiɛmi 5

A be nɔ ko pice, ne a be nɔ ko yi kpeti wae. A be nɔ ko basabasa pee, a be nɔ ko he mi si puee, aloo a maa gbɔa nɔ ko tue bɔ ne se.

Fiɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu nɔ fɛɛ nɔ kaa adesa nge he fɛɛ he.

Fiɛmi 7

Nɔ tsuaa nɔ sɔ nge mlaa he mi. Lɔ ɔ he je ɔ, he blɔ nge ne mlaa faa nɔ tsuaa nɔ he pepɛɛɛ ne nɔ mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa nɔ fɛɛ nɔ he sɔsɔɛ, nge tue gbomi ne maa te si ke si nɔ mi hlami ne a tsi to nge womi ne ɔ mi, aloo nɔ ko ne ma wo nɔ mi hlami ke ba a blɔ fa mi.

Fiɛmi 8

He blɔ nge ha nɔ fɛɛ nɔ, ne Amlaalɔ ɔ e kojoli kpakpahi a dɔa ne a kojojɔ e sane ɔ haa le, ke munyu ko maa te si ke si he blɔhi klɛɛɛ ne mlaa ke ma nɔ yemi mlaa haa le ɔ.

Fiɛmi 9

He blɔ be ne a nuu nɔ ko gu, aloo a tsɔ nɔ ko nya nge polisihɔ a nine nɔ, aloo a fieɔ nɔ ko ke jee e ma mi ne sisi numi be he.

Fiɛmi 10

Nɔ tsuaa nɔ nge he blɔ sɔsɔɛ ne kojoli ne hɛɛ a he, ne a be gɔɔgɔɔ maa kojɔ e sane ha le pepɛɛɛ ke kaa e na sane ko ne kɔɔ e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tɔmi ne kɔɔ awi yemi sane ko ke si le.

Fiɛmi 11

1. Nɔ fɛɛ nɔ ne a ma wo sane ne hɛɛ tue gblami ke si le ɔ, a maa ngo kaa e yi fɔ ke ya si a maa kojo le nge ma he mi ne a maa bu le fɔ nge mlaa nya bene e na e he fami he blɔ tsuo ta.

2. A be nɔ ko fɔ bue ke e tɔ mlaa ne hɛɛ tue gblami, bene nɔ ne e pee ɔ tsɔɔ we mlaa tɔmi nge ma mlaa, loo mahi a kpeti mlaa ne nge nɔ yee jame a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gbɔa mlaa tɔlɔ tue pe bɔ ne mlaa nɔ ne nge nɔ yee jame a be ɔ mi haa he blɔ.

Fiɛmi 12

He blɔ be ne a woɔ nya ngo woɔ nɔ ko e kɔkɔɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɔ a mi bɔ ne se, aloo a gbɛɛ e he gue ke pueɔ e blɔ nya ne e hɛɛ. He blɔ nge ha nɔ fɛɛ nɔ ne mlaa ma fa e he nge nya womi ke e sanɛhi a

mi womi ke e he gue gbemi blɔ fa mi.

Fiɛmi 13

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e kpaa si ke yaa he nɛ e suw, nɛ e hii he nɛ e suw nge zugba nɔ he nɛ e nge ɔ.*
- 2. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e siɔ ma tsuaa ma mi, ke le nitse e ma tete nɛ e kpaleɔ ke yaa e ma mi.*

Fiɛmi 14

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e ya dumɔɔ ma kpa ko ke ji kaa a nge e mi kpatami he blɔ hlae.*
- 2. Ke ji a wo sane nɛ da blɔ nɛ kɔ we ma mi sane yemi he, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi ke blɔ nya tomihi a he ɔ, lee kikeme a he blɔ nɛ ɔ, a be nɔ nge.*

Fiɛmi 15

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ nɛ e nge ɔ nɔ nɔ.*
- 2. Blɔ be kaa a kpɔɔ nɔ ko he blɔ nɛ peeɔ le ma ko nɔ nɔ nge e de nɛ sisi numi be he, aloo a ko ngme nɔ ko blɔ ke kaa e suw nɛ e ma ple e he ma ko nɔ nɔ.*

Fiɛmi 16

- 1. Nyumuhi ke yihi nɛ su nihe ke zangma mi ɔ, a nge he blɔ nɛ a ngɔ a bi kone a wo weku, nɛ wetso loo ma nɔ nɛ a ti nɔ ko je loo jami mi nɛ e nge, tsi me blɔ kulaa. A hee he blɔ sɔsɔe nge gbami mi semi ke gba si himi ke gba mi pomi blɔ fa mi.*
- 2. A nge he blɔ nɛ a sɛɛ gba si himi mi ke ji kaa me nihi enyɔ ɔme nɛ a nge a bi ngɔe ɔ, a na nɔ kplemi.*
- 3. Nyumu ke e yo a si himi ji adebɔ nɔ ke weku nɛ ba peeɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ he je ɔ, a hia asafo ke ma tsuo yemi ke buami.*

Fiɛmi 17

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e hii weto ni, le nɔ kake, aloo e ke ni kome.*
- 2. He blɔ be nɛ a heɔ nɔ ko e weto ni nge e de nɛ sisi numi be he.*

Fiɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e peeɔ nɔ nɛ e susumi ke e he nile ke e jami deɔ le. E nge he blɔ hu nɛ e tsakeɔ e jami loo e hemi ke yemi, aloo e fieɔ e jami loo e hemi ke yemi ngɔ tsɔɔ nge ma nɔ loo laami mi, nɛ e tsuw e jami he ni, le nɔ kake loo nge juami mi.

Fiɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e jeɔ e juemi ke e susumi kpo ke tsɔɔ. He blɔ he nge nɛ a kpeɔ ke ha nɔhi a he susumi, nɛ a hlaa nɛ a naa nɔ ko nɛ a nge hlae nɛ a le ɔ ke jee he tsuaa he, nɛ nya tsihi ko be he, nɛ a gbɛɛ ke fiaa nge blɔ fɛɛ blɔ nɔ, nɛ nɔ demi loo huzu tsi nya.

Fiɛmi 20

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ ke ha kpe peemi ke he nya buami nge tue mi jɔmi mi.*
- 2. He blɔ be nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ ke ha kpe ko mi semi.*

Fiɛɛmi 21

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e peeɔ e ma mi Amlaalo loo ma nɔ yeli ɔmɛ a kpeti nɔ kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ sɔsɔɛ nge e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.
3. Ma bime a suɔmi nya ni ji he wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma je a suɔmi nya ni kpo ngo tsɔɔ kɛ gu nɔ tsuaa nɔ sɔ fɔi loo nihi a hlami nɔ nge golaa mi kɛ anɔkuaɛ blɔ nɔ be fɛɛ be, aloo kɛ gu nɔ hlami blɔ nya tomi kpa ko nɔ nɛ nɔ nɔ nyɛmi be mi.

Fiɛɛmi 22

Akɛnɛ nɔ tsuaa nɔ ji juami mi no he je ɔ, e nge he blɔ nɛ ma puleɔ e he nɛ e susuo e he, nɛ nɔ he mi hyɛmi be mi, nge sika kɛ si himi kɛ kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nge lɛ ma a nitse e mɔde bɔmi kɛ e kɛ mahi a kake peemi blɔ nya tomi kɛ e he wami nya.

Fiɛɛmi 23

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e tsuo ni tsumi nɛ e suɔ. E nge he blɔ kɛ ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa kɛ e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e de.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nge hiɔwo sɔsɔɛ nge ni tsumi flee nɛ a ma tsu he, nɛ nɔ he mi hyɛmi be mi.
3. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ nge ni tsue ɔ, e nge he blɔ nɛ e naa hiɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e kɛ e yo kɛ a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ kɛ e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulo kɛ ha a he bumi.
4. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e kɛ e he woɔ eko mi kone e kɛ pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

Fiɛɛmi 24

Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e naa ngmleɟia saii nge e ni tsumi be mi kɛ jɔɔ e he. E nge he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he. E nge he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he be komɛ, nɛ a je we nɔ ko nge e hiɔwo mi.

Fiɛɛmi 25

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa kɛ haa lɛ nitse kɛ e yo kɛ a bime a yiwa nami. Nihi nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hiɔ tsami, heja jemi nihi, he blɔ kɛ ha yemi kɛ buami kɛ kaa e ni tsumi je e de, kɛ e nu hiɔ aloo oslaa ko ye lɛ, e nge aho si himi, e bwo aloo e sɛ pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyɛe e he mɔde bɔmi.
2. Yifɔyihi kɛ jokuɛwi hia nɔ hyɛmi kɛ yemi kɛ buami pɔtɛɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia nɔ hyɛmi sɔsɔɛ.

Fiɛɛmi 26

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hiɔ woe, titli ɔ nge sisiɛ sukuu kɛ nɔ nɛ fie lɔ ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee nɔ nɔ nyɛmi sane. A ma ha nɔ tsuaa nɔ nine nya ni tsumi kɛ ni tsumi kpa amɛ a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya he mi ɔ hu maa hi si kɛ ha nihi nɛ a maa hla mɛ nge a mɔde bɔmi nya.
2. Ni kasemi ma tsɔsɛ nɔmlɔ adesa nɛ e maa je blɔ kɛ ha adesa he blɔhi a bumi kɛ he jɔmi. E maa je blɔ kɛ ha he lo sisi numi kɛ tsui si tomi kɛ hue bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, kone mi gbami nɛ baa nge jami kɛ nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu kɛ bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nge e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.
3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

Fiɛmi 27

1. Nɔ tsuaa nɔ nge he blɔ faa ne e ke e he woɔ ma kusumi ni peemi nɔhi a mi, kone a mi ni tsumi, nɔhi a si kpami ke se nami ɔ, le hu e na eko.

2. He blɔ nge ke ha nɔ fɛɛ nɔ bie kpakpa ke e suɔmi nya ni he fami, nge nɔhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko ne e ma tsu blɔ fa mi.

Fiɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi ne e nge ɔ ke mahi tsuo a kpeti mlaa mɔ, kone he blɔhi ke he jɔmi a he blɔ nya ne a to nge womi ne ɔ mi ɔ, e ye manye.

Fiɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nge e blɔ nya ni tsumi ne e sa ne e tsu nge kuu mi ne e nge ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.

2. Nge nɔ fɛɛ nɔ e he blɔhi ke he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko ne maa be mlaa he, bɔ ne pee kone e na bumi ke ha ni kpahi hu a he blɔhi ke he jɔmi, ne e hɛɛ je mi bami kpakpa ke ma tue bumi, ne e na nɔ tsuaa nɔ he juemi kpakpa nge ma si himi he ne nɔ fɛɛ nɔ hɛɛ e blɔ nya nge ɔ mi.

3. Kikeme a he blɔhi ke he jɔmi ne ɔme ɔ, nɔ ko be he blɔ ne e tsuo he ni bɔ ne tsa pi ja ne Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi ke e yi mi tomi tsɔɔ.

Fiɛmi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi ne ɔ mi ne a maa ngɔ kaa e haa ma pɔtɛɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, ne e pee nɔ ko ne e juemi ji kaa e ma ke pue he jɔmi ke he blɔhi ne a ngma ke wo womi ne ɔ mi ɔ a kpeti eko.
